

Çeviribilimin Dünü ve Bugünü: Sorunlar ve Çözüm Arayışları

10–11 Ekim 2024 tarihlerinde Marmara Üniversitesi ve Yıldız Teknik Üniversitesi’nin ev sahipliğinde gerçekleştirilen “Çeviribilimin Dünü ve Bugünü: Sorunlar ve Çözüm Arayışları” başlıklı sempozyum, Türkiye’de çeviribilim alanının mevcut durumunu çok boyutlu biçimde ele alan, alana yön veren önemli bir akademik buluşmaya sahne olmuştur. Sempozyumun düzenleme kurulu, alana uzun yıllardır katkı sunan kıymetli akademisyenlerden oluşmuştur. Prof. Dr. Ayşe Banu Karadağ (Yıldız Teknik Üniversitesi), Prof. Dr. Ayşe Şirin Okyayuz (Hacettepe Üniversitesi), Prof. Dr. Faruk Yücel (Ege Üniversitesi), Prof. Dr. Muharrem Tosun (Sakarya Üniversitesi) ve Prof. Dr. Sevinç Arı (Marmara Üniversitesi) rehberliğinde şekillenen etkinlikte, çeviribilimin kuramsal gelişiminden çeviri eğitimi ve uygulamasına, lisansüstü araştırmalardan bölüm yapılanmalarına kadar pek çok konu, sorunlar ve çözüm önerileri bağlamında ele alınmıştır.

Bu özel sayı, söz konusu sempozyumda sunulan ve *Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi* yayın ilkeleri doğrultusunda kör hakemlik sürecinden başarıyla geçen seçili bildirileri bir araya getirmektedir. Böylece Türkiye’de çeviribilim alanında yaşanan güncel tartışmaların, akademik bir yayın aracılığıyla daha geniş bir araştırmacı ve uygulayıcı kitlesine ulaştırılması hedeflenmiştir. Makale yazarları; çeviribilim araştırma pratikleri, disiplinlerarası etkileşimler ve çeviri uygulamalarına ilişkin gözlemler gibi pek çok başlıkta alana katkı sunan görüşlerini paylaşmaktadır. Bu çalışmalar, yalnızca sorunları teşhis etmekle kalmamakta; aynı zamanda alanda eleştirel yaklaşımlara da zemin hazırlamaktadır.

TÜÇEVAS, çeviribilim alanında kolektif bir hafıza oluşturmayı, akademik üretimi teşvik etmeyi ve farklı kurumlardaki akademisyenler arasında süreklilik arz eden bir iletişim ve iş birliği atmosferi kurmayı amaçlamaktadır. Bu bağlamda, sempozyumun düzenlenmesinde ve özel sayının oluşmasında emeği geçen tüm Düzenleme Kurulu üyelerine, yazarlarımıza ve hakemlerimize teşekkür ederiz. Bu özel sayının, çeviribilim alanında çalışan akademisyenler için ilham verici ve yol gösterici olmasını dileriz.